

Kindergeld: Lebensbescheinigung für Familienkasse

язык Русский / Russisch
Дата изменения 2017-04-01
Оригинальный документ <http://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mdk1/~edisp/16019022dstbai378299.pdf>

Achtung: Dieses Dokument ist eine Ausfüllhilfe. Bitte das Originalformular in deutscher Sprache ausfüllen!

Beim selbständigen Ausfüllen kann es zu Fehlern kommen. Das kann unbeabsichtigte Konsequenzen nach sich ziehen. Wir empfehlen daher, eine Beratungsstelle aufzusuchen.

Alle Übersetzungen sind nach bestem Wissen und Gewissen auf ehrenamtlicher Basis erstellt. Der KuB e. V. übernimmt keine Haftung.

Внимание: этот документ является только помощью к заполнению. Вам необходимо заполнить оригинал бланка заявления на немецком языке и отправить его в соответствующее учреждение!

Заполняя бланк заявления самостоятельно (без консультации), Вы можете допустить ошибки, которые могут повлечь за собой нежеланные последствия. Поэтому мы советуем Вам обратиться за консультацией в справочно-консультационный отдел.

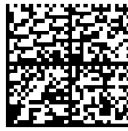
Все переводы сделаны силами и знаниями переводчиков-волонтеров. KuB e. V. не несет ответственности за перевод.

Spenden erbeten an: „Formulare verstehbar machen“ auf betterplace.org/projects/16145.

Name und Vorname der kindergeldberechtigten Person

Kindergeld-Nr.

			F	K									
--	--	--	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Familienkasse

Telefonische Rückfrage tagsüber unter Nr.:

Bitte Hinweise beachten!

Lebensbescheinigung zur Vorlage bei der Familienkasse

A. Erklärung über Kinder, die außerhalb des Haushalts wohnen durch Herrn/Frau

Name	Vorname	Geburtsdatum
Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)		

Familienstand: ledig | seit | verheiratet | in eingetragener Lebenspartnerschaft lebend | verwitwet | geschieden | dauernd getrennt lebend

Ich erkläre hiermit, dass folgendes Kind / folgende Kinder

lfd. Nr.	Name und Vorname des Kindes	geboren am	In Deutschland seit *)

*) Bei Kindern, die nicht die deutsche Staatsangehörigkeit haben, ist hier anzugeben, seit wann sich das Kind ununterbrochen in Deutschland aufhält.

wie folgt wohnhaft ist/sind.

Person, Institution oder Einrichtung, bei/in der das Kind lebt / die Kinder leben

Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

..... (Datum) (Unterschrift der kindergeldberechtigten Person)

B. Bescheinigung der Angaben

Es wird hiermit bescheinigt, dass das/die unter lfd. Nr. bis lfd. Nr. aufgeführte/n Kind/er nach den hier vorhandenen Unterlagen bzw. Erkenntnissen wie angegeben gemeldet bzw. wohnhaft ist/sind.

Bemerkungen:

..... (Datum) (Unterschrift)



Фамилия и имя лица, пользующегося правом на получение детского пособия									
Номер детского пособия									
			F	K					



Familienkasse

Справки по телефону в течение рабочего дня:

Удостоверение факта существования для предъявления в отделение социальной службы по защите семьи ("семейную кассу")

Пожалуйста, обратите внимание на указания по заполнению бланка!

A. Уведомление о детях, живущих отдельно

от

Фамилия	Имя	Дата рождения
---------	-----	---------------

Адрес (улица/площадь, номер дома, почтовый индекс, населенный пункт, страна проживания)

Семейное положение:

холост / не замужем

с (дата)

женат / замужем

состою в гражданском партнерстве

вдовец / вдова

разведен(-а)

проживаю отдельно от супруга(-и) длительное время

Настоящим уведомляю, что нижеуказанный ребенок/нижеуказанные дети

Номер п/п	Фамилия и имя ребенка	Дата рождения	Проживает в Германии с (указать дату) *

*) для детей, не имеющих немецкого гражданства, укажите, с какого времени они непрерывно пребывают в Германии.

проживающий/-ая/-ие по адресу

лицо или учреждение, у которого/в котором живет ребенок/дети

Адрес (улица/площадь, номер дома, почтовый индекс, населенный пункт, страна проживания)

(дата)

(подпись лица, пользующегося правом на получение детского пособия)

B. Удостоверение указаний

Настоящим удостоверяется, что ребенок/дети, перечисленные под номерами п/п с по ..., в соответствии с приложенными документами/по личным сведениям/официально зарегистрированный(-ые), как указано/ по указанному адресу проживания действительно существует/существуют.

Примечания:

(дата)

(подпись)

Печать или служебная печать (если имеется)

Hinweise

Kindergeld kann grundsätzlich nur für die Kinder gezahlt werden, die im Haushalt des Antragstellers leben. Unter bestimmten Voraussetzungen können aber auch Kinder berücksichtigt werden, die außerhalb des Haushalts leben, z. B. Kinder, die in einem Heim untergebracht sind.

Näheres findet sich dazu im Merkblatt über Kindergeld.

Das Vorhandensein der Kinder und ihre Unterbringung ist in der Regel durch die umseitige Lebensbescheinigung nachzuweisen.

Füllen Sie bitte den Abschnitt A gut leserlich aus. Im Abschnitt B sind Ihre Angaben durch die zuständige Meldebehörde (Einwohnermeldeamt) oder eine andere öffentliche Stelle zu bescheinigen und mit dem Dienstsiegel oder Dienststempel zu versehen.

Für Kinder, die in einem Heim untergebracht sind, kann die Bescheinigung von der Heimleitung ausgestellt werden.

Für Kinder in Schul- oder Berufsausbildung kann anstelle einer Lebensbescheinigung auch eine Schul- oder Ausbildungsbescheinigung vorgelegt werden, die jedoch nicht älter als sechs Monate sein darf. Die entsprechenden Bescheinigungsvordrucke sind bei der Familienkasse erhältlich.

Falls Sie den Nachweis über das Vorhandensein Ihrer Kinder nicht ohne weiteres erbringen können - dies kann z. B. bei Kindern außerhalb Deutschlands schwierig sein - wenden Sie sich bitte an die Familienkasse.

Указания

Как правило, детское пособие выплачивается только на детей, проживающих совместно с заявителем. Однако при определенных условиях дети, проживающие отдельно от заявителя, также принимаются во внимание (например, дети, помещенные в приют).

Более подробную информацию Вы найдете в памятке по детским пособиям.

Факт существования детей и их местонахождение подтверждаются, как правило, удостоверением факта существования на оборотной стороне листа.

Заполните, пожалуйста, раздел А разборчивым почерком. Сведения, указанные в разделе В, должны быть подтверждены компетентным органом регистрационного учета (паспортным столом) или другим официальным учреждением и скреплены гербовой печатью или штампом.

Если ребенок находится в приюте, подтверждение может быть выдано администрацией приюта.

Для детей, проходящих школьное или профессиональное обучение, можно вместо удостоверения факта существования предъявить подтверждение факта обучения в школе или в учреждении профессиональной подготовки, выданное не более шести месяцев назад. Соответствующие бланки подтверждений Вы можете получить в отделении социальной службы по защите семьи ("семейной кассе").

Если Вы не можете беспрепятственно предоставить доказательства существования Ваших детей - например, это может быть затруднительно в случае нахождения детей за пределами Германии - пожалуйста, обратитесь в отделение социальной службы по защите семьи ("семейную кассу").